

**Совет Безопасности**

Distr.: General
5 December 2001
Russian
Original: Arabic

**Письмо Постоянного представителя Ирака при
Организации Объединенных Наций от 2 декабря
2001 года на имя Генерального секретаря**

По поручению моего правительства имею честь настоящим препроводить Вам письмо министра иностранных дел Ирака г-на Наджи Сабри от 1 декабря 2001 года. К письму министра приложена таблица, в которой содержится информация о 65 нарушениях воздушного пространства и международных границ Ирака, совершенных в период с 10 по 23 ноября 2001 года американскими и британскими военными самолетами, взлетающими с баз в Кувейте и осуществляющими пролеты через демилитаризованную зону, контролируруемую Ирако-кувейтской миссией Организации Объединенных Наций по наблюдению (ИКМООНН). Министр отмечает, что Соединенные Штаты и Соединенное Королевство продолжают принудительно обеспечивать незаконный режим запретных для полетов зон над северной и южной частями Ирака и что это является актом агрессии и грубым нарушением Устава Организации Объединенных Наций.

Поэтому министр настоятельно призывает Вас дать ИКМООНН указание о том, чтобы она полностью выполняла свои обязанности и через Вас незамедлительно уведомляла Совет Безопасности об этих нарушениях, указывая количество и национальную принадлежность военных самолетов, нарушающих демилитаризованную зону, с учетом того, что такие нарушения представляют собой явную агрессию против народа, суверенитета и территории Ирака, а также против операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира. Он также просит Вас напомнить Совету Безопасности о его обязанности пресечь эту агрессию и обеспечить, чтобы агрессоры, а именно Соединенные Штаты, Соединенное Королевство, Кувейт и Саудовская Аравия, были привлечены к ответственности на основании норм международного права, включая ответственность за выплату компенсации Ираку.

Буду признателен Вам за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.

(Подпись) Мухаммед А. ад-Дури
Посол
Постоянный представитель

**Приложение к письму Постоянного представителя Ирака при
Организации Объединенных Наций от 2 декабря 2001 года
на имя Генерального секретаря**

В развитие нашего письма от 20 ноября 2001 года хотел бы сообщить Вам о том, что американские и британские военные самолеты в период с 10 по 23 ноября 2001 года 65 раз нарушали международные границы Ирака, взлетая с баз в Кувейте и пролетая через воздушное пространство Кувейта над его территориальными водами и затем через демилитаризованную зону, контролируемую Ирако-кувейтской миссией Организации Объединенных Наций по наблюдению (ИКМООНН). Как указывается в таблице, прилагаемой к настоящему письму, компетентные иракские органы установили, что совершенные нарушения заключались в следующем:

1. Боевые действия американских и британских самолетов, которые, поднявшись с баз Соединенных Штатов и Соединенного Королевства в Кувейте, осуществили 65 боевых самолето-пролетов над мухафазами Ди-Кар, Мутанна, Басра, Майсан и Кадисия, нарушив наши международные границы со стороны демилитаризованной зоны, в которую они вторглись из воздушного пространства Кувейта, пролетев над его территориальными водами.
2. С помощью наших технических систем мы установили, что воздушное пространство Ирака на ежедневной основе нарушают следующие самолеты: американские F-14, F-15 и F-16 и британские «Торнадо».
3. Все американские и британские самолеты, вторгавшиеся в воздушное пространство Ирака со стороны демилитаризованной зоны, совершали свои враждебные боевые пролеты при поддержке самолета системы АВАКС, находившегося в воздушном пространстве Саудовской Аравии, и самолета E-2C, находившегося в воздушном пространстве Кувейта.
4. В период с 10 по 23 ноября 2001 года беспилотными летательными аппаратами, взлетающими с баз Соединенных Штатов и Великобритании в Кувейте и пролетающими через воздушное пространство Кувейта над его территориальными водами, а также через демилитаризованную зону, было совершено одно нарушение воздушного пространства Ирака.

Все эти нарушения были совершены самолетами, пролетавшими через воздушное пространство над демилитаризованной зоной, в которой размещена ИКМООНН. Одна из главных задач ИКМООНН заключается в том, чтобы осуществлять наблюдение за такими враждебными военными операциями, сообщать о них и пытаться незамедлительно добиться их прекращения.

Принудительное обеспечение Соединенными Штатами и Соединенным Королевством режима запретных для полетов зон над северной и южной частями Ирака является международно-противоправным актом и грубым нарушением Устава Организации Объединенных Наций и утвердившихся норм международного права. Оно представляет собой применение вооруженной силы против суверенитета, независимости и территориальной целостности Ирака и должно рассматриваться как непрерывный акт агрессии, подпадающий под определение агрессии, утвержденное Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций в ее резолюции 3314 (XXIX) от 14 декабря 1974 года. Боль-

шинство стран мира осудило сохранение запретных для полетов зон как незаконное применение силы против независимого государства. Ваш предшественник, г-н Бутрос Бутрос-Гали, заявил, что утверждение, согласно которому резолюции Совета Безопасности, касающиеся Ирака, якобы дают право на введение запретных для полетов зон, является необоснованным, и на своей пресс-конференции 27 июня 2001 года Вы сами подтвердили этот факт. Тем не менее Соединенные Штаты и Соединенное Королевство при материально-технической поддержке Турции и материально-технической и финансовой поддержке Кувейта и Саудовской Аравии упорно и безнаказанно продолжают попираить Устав Организации Объединенных Наций и международное право и осуществляют эту гнусную террористическую агрессию против иракского гражданского населения и против суверенитета, территориальной целостности и политической независимости Ирака.

Эти нарушения совершаются американскими и британскими военными самолетами — 10–20 военных самолетов ежедневно, что равносильно ведению незаконной войны. Они представляют собой акт агрессии, обуславливающий необходимость того, чтобы Организация Объединенных Наций приняла меры, которые требуется принять в их отношении согласно Уставу, с тем чтобы можно было немедленно остановить агрессию и возложить на тех, кто совершает нарушения, всю международную ответственность за них, включая ответственность за выплату компенсации Ираку.

Заявления ИКМООНН о том, что она не способна осуществлять наблюдение за этими летательными аппаратами или идентифицировать их, нельзя признать состоятельными, учитывая научно-технические средства, которые Секретариат Организации Объединенных Наций должен предоставить ей, чтобы она могла их использовать для выполнения требований, вытекающих из ее мандата, и устанавливать тип и выявлять национальную принадлежность военных самолетов, нарушающих суверенное воздушное пространство Ирака, на основании чего Совет Безопасности мог бы затем принимать необходимые меры к пресечению таких нарушений и актов агрессии. К тому же, даже если ИКМООНН не имеет в своем распоряжении систем, необходимых для определения типа и национальной принадлежности этих летательных аппаратов, тот факт, что они прилетают со стороны Кувейта, подтверждает, что они принадлежат Соединенным Штатам и Соединенному Королевству, поскольку эти две страны не отрицают, что они ежедневно совершают направленные против Ирака акты агрессии, действуя с территории Кувейта. Именно об этом говорится в Вашем докладе о деятельности ИКМООНН за период с 28 марта по 24 сентября 2001 года (S/2001/913), в пункте 6 которого указывается, что следует отметить, что неспособность миссии идентифицировать государства, несущие ответственность за совершение таких полетов, никоим образом не означает их одобрение. Вы также отмечаете в докладе, что Соединенные Штаты и Соединенное Королевство признают, что они продолжают обеспечивать соблюдение статуса «бесполетной зоны» над южной частью Ирака.

Поэтому я вновь настоятельно призываю Вас дать ИКМООНН указание о том, чтобы она в полной мере выполняла свои обязанности и через Вас незамедлительно уведомляла Совет Безопасности об этих нарушениях, указывая количество и национальную принадлежность военных самолетов, которые нарушают демилитаризованную зону и совершают агрессию в отношении Ирака, с учетом того, что это представляет собой неприкрытую агрессию против Ирака, его народа, его суверенитета и его территории, а также против операций

Организации Объединенных Наций по поддержанию мира. Я также прошу Вас напомнить Совету Безопасности о его обязанности пресечь эту агрессию и обеспечить, чтобы агрессоры, а именно Соединенные Штаты, Соединенное Королевство, Кувейт и Саудовская Аравия, были привлечены к ответственности в соответствии с международным правом.

(Подпись) Наджи **Сабри**
Министр иностранных дел

Добавление

Враждебные действия авиации, связанные с нарушением международных границ Ирака самолетами, вторгающимися из Кувейта и через демилитаризованную зону, 10–23 ноября 2001 года

№	Дата	Со стороны	Время	Тип	Количество боевых самолето-пролетов	Высота (метры)	Скорость (км/час)	Район облета
1.	10-16 ноября	Кувейта	09 ч. 00 м.– 15 ч. 33 м.	F-14, F-15	38	9000– 11 000	720–780	Басра, Артави, Эн-Насирия, Эш-Шатра, Эр-Рифаи, Эс-Сальман
2.	17-23 ноября	Кувейта	14 ч. 20 м.– 22 ч. 05 м.	F-14, F-15, F-16	27, включая про- лет одного не- управляемого ле- тательного аппа- рата	6000– 10 000	240–780	Басра, Артави, Джалиба, Эш-Шатра, Сафван

Общее количество самолето-пролетов: 65

Примечание: Общее число вооруженных нарушений воздушного пространства, совершенных с территории Кувейта в период с 17 декабря 1998 года по 23 ноября 2001 года, составляет 35 877.